

Pro

Chapter 21

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 פְּלִיגֵי- מַיִם לִב- מֶלֶךְ בְּיַד- יְהוָה עַל- כָּל- אֲשֶׁר יִחְפֹּץ 1
потоки- воды сердце- царя в-руке- ЙХВХ на- всё- что желает
[H4325](#) [H6388](#) [H4428](#) [H3027](#) [H3068](#) [H3605](#)
יְטַנּוּ:
направляет-его
[H5186](#)

Сердце царя - в руке Господа, как потоки вод: куда захочет, Он направляет его.

2 כָּל- דֶּרֶךְ- אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתָכַן לִבּוֹת יְהוָה: 2
всякий- путь- человека прямой в-глазах-его но-испытывает сердца
[H3605](#) [H1870](#) [H0376](#) [H3477](#) [H8505](#) [H3826](#) [H3068](#)

Всякий путь человека прям в глазах его; но Господь взвешивает сердца.

3 עֲשֵׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לִיהוָה נִבְחָר מִזְבַּח: 3
совершать праведность и-правосудие предпочтительнее чем-жертва
[H6666](#) [H4941](#) [H0977](#) [H3068](#) [H2077](#)

Соблюдение правды и правосудия более угодно Господу, нежели жертва.

4 רוֹם- עֵינַיִם וְרֹחַב- לֵב נֵר רְשָׁעִים חַטָּאת: 4
высота- глаз и-широта- сердца светильник нечестивых грех
[H7312](#) [H7342](#) [H5215](#) [H7563](#)

Гордость очей и надменность сердца, отличающие нечестивых, - грех.

5 מַחְשְׁבוֹת חַרוּץ אֶדְ- לְמוֹתָר וְכָל- אֶץ אֶדְ- לְמַחְסוֹר: 5
замыслы усердного только- к-изобилию а-всякий- торопящийся только- к-недостатку
[H4284](#) [H0389](#) [H4195](#) [H3605](#) [H0213](#) [H0389](#) [H4270](#)

Помышления прилежного стремятся к изобилию, а всякий торопливый терпит лишение.

6 פְּעַל אֲזָרוֹת בְּלִשׁוֹן שָׁקָר הֶבֶל נִדְּף מִבְּקִשֵׁי- מוֹת: 6
приобретение сокровищ языком- лжи пар гонимый ищущие- смерти
[H6467](#) [H0214](#) [H3956](#) [H8267](#) [H1892](#) [H5086](#) [H1245](#) [H4194](#)

Приобретение сокровища лживым языком - мимолетное дуновение ищущих смерти.

7 שֹׁד רְשָׁעִים יְגוּרָם כִּי מֵאֲנֵוּ לְעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט: 7
насилие- нечестивых увлечёт-их ибо отказались творить правосудие
[H7701](#) [H7563](#) [H1641](#) [H3985](#) [H4941](#)

Насилие нечестивых обрушится на них, потому что они отреклись соблюдать правду.

8 הַפְּכָפֵךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וְזָר וְזָךְ יֵשֶׁר פְּעֻלוֹ: 8
извилистый путь человека и-чужого а-чистый праведно дело-его
[H2019](#) [H1870](#) [H0376](#) [H2054](#) [H2134](#) [H3477](#) [H6467](#)

Превратен путь человека развращенного; а кто чист, того действие прямо.

9 טוֹב לְשִׁבֵת עַל- פְּנֵת- גַּג אִשָּׁת מְדַיָּנִים וּבֵית חֶבֶר: 9
лучше жить на- углу- крыши чем-с-женой сварливой и-в-доме
[H3427](#) [H6438](#) [H1406](#) [H0802](#) [H4079](#) [H2267](#)

Лучше жить в углу на кровле, нежели со сварливую женою в просторном доме.

נֶפֶשׁ	רָשָׁע	אֹתָהּ	רַע	לֹא	יָחַן	בְּעֵינָיו	רֵעֵהוּ:	10
душа	нечестивого	желает-	зла	не-	помилован-будет	в-глазах-его	ближний-его	
H5315	H7563	H0183	H3808	H3808			H7453	

Душа нечестивого желает зла: не найдет милости в глазах его и друг его.

בְּעֵנָשׁ	לֵץ	יַחְכֵּם	פָּתִי	וּבְהִשְׁכִּיל	לְחֹכֵם	יִקַּח	דַּעַת:	11
при-наказании-	насмешника	умудряется-	простак	а-при-вразумлении	мудрого	получает-	знание	
H6064	H3887	H2449		H2450		H1847	H3947	

Когда наказывается кощунник, простой делается мудрым; и когда вразумляется мудрый, то он приобретает знание.

מִשְׁכִּיל	צַדִּיק	לְבַיִת	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רָשָׁעִים	לְרָע:	12
наблюдает	праведный	за-домом	нечестивого	низвергает	нечестивых	в-зло	
	H6662		H7563	H5557	H7563		

Праведник наблюдает за домом нечестивого: как повергаются нечестивые в несчастье.

אָטֵם	אָזְנוֹ	מִזְעָקָתָ	דָּל	גַּם	הוּא	יִקְרָא	וְלֹא	יִעֲנֶה:	13
затыкающий	ухо-своё	от-вопля-	бедного	также-	он	воззовет	и-не	будет-услышан	
H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808		

Кто затыкает ухо свое от вопля бедного, тот и сам будет вопить, - и не будет услышан.

מִתֵּן	בְּסֵתֶר	יִכְפֶּה	אָף	וְשֹׁחַד	בְּחֹק	חֲמָה	עֲזָה:	14
дар	в-тайне	усмиряет-	гнев	и-подарок	за-пазухой	ярость	сильную	
H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794	

Подарок тайный тушит гнев, и дар в пазуху - сильную ярость.

שְׂמֵחָה	לְצַדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמַחֲרֵה	לְפַעֲלֵי	אָנוּ:	15
радость	для-праведника	творить	правосудие	а-разрушение	для-делающих	беззаконие	
H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205	

Соблюдение правосудия - радость для праведника и страх для делающих зло.

אָדָם	תּוֹעָה	מַדְרֵף	הַשְּׂכָל	בְּקָהֶל	רְפָאִים	יָנוּחַ:	16
человек	зablуждающийся	с-пути	разума	в-собрании	мёртвых	упокоится	
H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117	

Человек, сбившийся с пути разума, водворится в собрании мертвецов.

אִישׁ	מְחֹסֵר	אֲהָב	שְׂמֵחָה	אֲהָב	יַיִן	לֹא	יַעֲשִׂיר:	17
человек	нужды	любящий	веселье	любящий	вино-	не	разбогатеет	
H0376	H4270	H0157	H8057	H0157	H3196	H3808	H6238	

Кто любит веселье, обеднеет; а кто любит вино и тук, не разбогатеет.

כֶּפֶר	לְצַדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יֹשְׁרִים	בּוֹגֵד:	18
выкуп	за-праведника	нечестивый	и-вместо	честных	изменник	
	H6662	H7563	H8478	H3477	H0898	

Выкупом будет за праведного нечестивый и за прямодушного - лукавый.

19 טוב שְׁבֶת בְּאֶרֶץ מִדְבָּר מֵאִשֶׁת]מְדוּנִים[(מְדִינִים) 19
 生活 土地 在-沙漠- 荒凉 的 妻子 的 城市 (城市)
 更好 居住 在 土地 沙漠 的 荒凉 的 妻子 的 城市 比 与 争吵 的 妻子 的 城市 更好
 H3427 H0776 H0802 H4066 H4066 H4066

וְכַעַס:
 и-гневливой

Лучше жить в земле пустынной, нежели с женою сварливою и сердитою.

20 ואוצר נחמד ושמן בונה חכם וכסיל אדם יבלענו:
 сокровище желанное и-масло в-жилище мудрого a-глупый человек поглощает-его
 H0214 H8081 H2450 H3684 H0120 H1104

Вожделенное сокровище и тук - в доме мудрого; а глупый человек расточает их.

21 רדף צדקה וחסד ימצא חיים צדקה וכבוד:
 преследующий праведность и-милость найдёт жизнь праведность и-честь
 H7291 H6666 H4672 H3519 H6666

Соблюдающий правду и милость найдет жизнь, правду и славу.

22 עיר גברים עלה חכם וירד עז מבטחה:
 город сильных взял мудрый и-низверг крепость надежды-его
 H1368 H5927 H2450 H3381 H5797 H4009

Мудрый входит в город сильных и ниспровергает крепость, на которую они надеялись.

23 שמר פיו ולשונו שומר מצרות נפשו:
 стерегущий уста-свои и-язык-свой стерегущий от-бед душу-свою
 H8104 H6310 H3956 H8104 H5315

Кто хранит уста свои и язык свой, тот хранит от бед душу свою.

24 זדן יקר יתיר לען שמו בעברת זדון:
 надменный высокомерный насмешник имя-его делающий в-ярости гордыни
 H2086 H3093 H3887 H8034 H5678 H2087

Надменный злодей - кощунник имя ему - действует в пылу гордости.

25 תאנת עצל תמיתנו כי- מאני ידיו לעשות:
 желание ленивого умертвит-его ибо- отказываются руки-его работать
 H8378 H6102 H4191 H3985 H3027

Алчба ленивца убьет его, потому что руки его отказываются работать;

26 כל- היום התאנה וצדיק יתן ולא יחשך:
 весь- день жаждет желанием а-праведник даёт и-не удерживает
 H3605 H3117 H0183 H8378 H6662 H5414 H3808 H2820

всякий день он сильно алчет, а праведник дает и не жалеет.

27 זבח רשעים תועבה אף כי- בזמה יביאנו:
 жертва нечестивых мерзость тем-более ибо- с-умыслом приносит-ее
 H2077 H7563 H8441 H0637 H2154 H0935

Жертва нечестивых - мерзость, особенно когда с лукавством приносят ее.

28 ער- כזבים יאבד ואיש לנצח ידבר:
 свидетель- лживый погибнет а-человек навечно слушающий будет-говорить
 H5707 H3577 H0006 H0376 H8085 H5331 H1696

Лжесвидетель погибнет; а человек, который говорит, что знает, будет говорить всегда.

[יכין] [ктив:утверждает]	וְהוּא	אִישׁ	בְּפָנָיו	רָשָׁע	אִישׁ	הָעוֹ	29
	он	а-честный	лицо-своё	нечестивый	человек	делает-дерзким	
	H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	
				(דַּרְכּוֹ): путь-свой	[דרכיו] [ктив:пути-свои]	(וְגִיּוֹן) понимает	
				H1870	H1870	H0995	

Человек нечестивый дерзок лицом своим, а праведный держит прямо путь свой.

פ	יְהוָה:	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חֵכְמָה	אֵין	30
§	ЙХВХ	против	совета	и-нет	разумения	и-нет	мудрости	нет	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

Нет мудрости, и нет разума, и нет совета вопреки Господу.

	הַתְּשׁוּעָה:	אֶלֶיָּהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מוֹכָן	סוּס	31
	спасение	а-от-ЙХВХ	битвы	для-дня	приготовлен	конь	
	H8668	H3068	H4421	H3117			

Коня готовят на день битвы, но победа - от Господа.